



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 5.10.2004
KOM(2004) 645 lopullinen

2004/0227 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittamisesta
tilastoalalla**

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä tilastoalalla

(komission esittämät)

PERUSTELUT

Euroopan unionilla ja Sveitsillä on erittäin tiiviit suhteet kaikilla taloudellisen, yhteiskunnallisen ja poliittisen elämän aloilla, ja tämän vuoksi on suotavaa tehostaa niiden yhteistyötä tilastoalalla. Eurostat on itse asiassa tehnyt yhteistyötä Sveitsin kansallisen tilastolaitoksen kanssa jo vuosien ajan. Yhteistyö oli tarkoitus toteuttaa Euroopan talousalueesta (ETA) tehdyn sopimuksen kautta. Sveitsi olikin sopimuksen allekirjoittajana mutta vuonna 1992 pidetyn kansanäänestyksen kielteisen tuloksen vuoksi ei voinut ratifioida sopimusta. Myös Sveitsin liittymishakemus (20. toukokuuta 1992) jätettiin odottamaan.

Sen jälkeen kun ETA-sopimusta ei ratifioitu Sveitsissä, käytössä on ollut epävirallisia järjestelyitä, joiden nojalla Sveitsi on kutsuttu osallistumaan erilaisiin valmisteleviin (useimmiten teknisiin) kokouksiin tarkkailijana. Se ei osallistu korkean tason kokouksiin, kuten tilasto-ohjelmakomitean kokouksiin, joihin ETA:n EFTA-valtiot osallistuvat täysivaltaisina jäseninä ETA:ta koskevien asioiden osalta.

Kielteisen ETA-kansanäänestyksen jälkeen Sveitsi ehdotti suhteiden kehittämistä Euroopan unionin kanssa alakohtaisten kahdenvälisten sopimusten perusteella. Näihin kuului myös sopimus tilastoyhteistyöstä. Euroopan yhteisö ja Sveitsi allekirjoittivat seitsemän kahdenvälistä sopimusta 21. kesäkuuta 1999, ja tällöin molemmat osapuolet ilmoittivat, että ne aikovat aloittaa neuvottelut sopimuksesta, joka koskee Sveitsin osallistumista tiettyihin yhteisön tilasto-ohjelmiin.

Vuonna 2000 neuvosto valtuutti komission aloittamaan neuvottelut Sveitsin kanssa. Neuvotteluohjeissa täsmennettiin, että sopimuksen olisi perustuttava yhteisön monivuotiseen tilasto-ohjelmaan ja sillä olisi pyrittävä tiedonkeruun, nimikkeistöjen, määritelmien ja tilastomenetelmien yhdenmukaistamiseen. Siihen sisältyisi myös henkilöstövaihtoja. Sopimusta valvoisi sekakomitea.

Neuvottelut komission ja Sveitsin välillä käytiin seuraavina vuosina ja saatiin päätökseen 25. kesäkuuta 2004, jolloin Eurostatin ja Sveitsin kansallisen tilastotoimiston johtajat parafoivat sopimuksen.

Sopimus palvelee molempien osapuolten etuja. EU:n näkökulmasta katsottuna Sveitsin voidaan sanoa jo osallistuvan moniin yhteisön tilasto-ohjelman osiin (esim. osallistuminen tiettyihin teknisiin kokouksiin, Sveitsiä koskevien tietojen julkaiseminen EU:n julkaisuissa) ilman taloudellista panosta, ja sopimuksella tämä osallistuminen virallistetaan. Sveitsi puolestaan saa osallistua Euroopan tilastojärjestelmään ja hyväksyy suuren määrän tilastoihin liittyvää yhteisön säännöstöä. Sveitsin ehdotetut osallistumiskustannukset ovat suuremmat kuin ne olisivat olleet ETA-sopimuksen mukaisesti ja edut ovat marginaalisesti vähäisemmät kuin ETA:n EFTA-valtioille myönnetty etuudet.

Sveitsi saa osallistua yhteisön tilasto-ohjelmaan, mutta sveitsiläiset osallistujat eivät voi saada yhteisön rahoitusta. Näin ollen ei ole tarpeen sisällyttää sopimukseen rahoitusvalvontaa koskevia määräyksiä.

Yhteisön säännöstö, joka Sveitsin on hyväksyttävä, on määrältään verrattavissa ETA-sopimuksen liitteessä XXI olevaan määrään; siihen sisältyy teknisiä mukautuksia ja joitakin tilapäisiä poikkeuksia, jotka ovat tarpeen, jotta Sveitsi voi mukauttaa tilastojärjestelmänsä.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittamisesta tilastoalalla

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen¹,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 20 päivänä heinäkuuta 2000 komission neuvottelemaan yhteisön puolesta tilastoalaa koskevan sopimuksen Sveitsin valaliiton kanssa.
- (2) Neuvotteluiden tulokset ovat neuvoston antamien neuvotteluohjeiden mukaiset.
- (3) Edellyttäen, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin, on suotavaa allekirjoittaa 25 päivänä kesäkuuta 2004 parafoitu sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Edellyttäen, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin, neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus tilastoalalla sekä liitteenä oleva päätösasiakirja.

Tehty Brysselissä [...] päivänä kuuta .

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

¹ EUVL C [...], [...], s. [...].

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä tilastoalalla

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen²,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon³,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 20 päivänä heinäkuuta 2000 komission neuvottelemaan yhteisön puolesta tilastoalaa koskevan sopimuksen Sveitsin valaliiton kanssa.
- (2) ...kuun päivänä 2004 tehdyn neuvoston päätöksen .../.../EY mukaisesti ja edellyttäen, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin, sopimus allekirjoitettiin Euroopan yhteisön puolesta ... päivänä ...kuuta 2004.
- (3) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus tilastoalalla.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Sopimuksen 3 artiklalla perustettavassa sekakomiteassa yhteisöä edustaa komissio jäsenvaltioiden edustajien avustamana.

² EUVL C [...], [...], s. [...].

³ EUVL C [...], [...], s. [...].

Neuvosto vahvistaa sekakomitean päätöksiä koskevan yhteisön kannan määräenemmistöllä komission ehdotuksesta asioissa, jotka liittyvät Sveitsin rahoitusosuuteen ja merkittäviin poikkeuksiin yhteisön lainsäädäntöön kuuluvien säädösten soveltamisalan ulottamisessa Sveitsiin. Kaikkia muita sekakomitean päätöksiä ja suosituksia koskevan yhteisön kannan vahvistaa komissio.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen 13 artiklassa määrätyn ilmoituksen⁴.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä [...] päivänä kuuta .

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

⁴ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LITE

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisestä yhteistyöstä tilastoalalla

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö', ja

SVEITSIN VALALIITTO, jäljempänä 'Sveitsi',

jäljempänä 'sopimuspuolet',

HALUAVAT parantaa yhteisön ja Sveitsin välistä yhteistyötä tilastoalalla ja sen vuoksi määritellä tämän sopimuksen avulla yhteistyötä koskevat periaatteet ja ehdot,

KATSOVAT, että olisi vahvistettava asianmukaisia toimenpiteitä, joilla tilastoihin liittyvää tiedonkeruuta, luokittelua, määritelmiä ja menetelmiä koskevat oikeudelliset puitteet yhdenmukaistettaisiin vähitellen ja varmistettaisiin niiden yhtenäinen kehittyminen,

KATSOVAT, että yhteisön ja Sveitsin kattamalla alueella olisi laadittava yhteiset säännöt tilastojen tuottamista varten,

OVAT YHTÄ MIELTÄ siitä, että on asianmukaista käyttää näiden sääntöjen perustana yhteisössä voimassa olevaa lainsäädäntöä,

OVAT TEHNEET SEURAAVAN SOPIMUKSEN

1 artikla

Sisältö

1. Tätä sopimusta sovelletaan sopimuspuolten väliseen yhteistyöhön tilastoalalla, jotta varmistettaisiin yhtenäisten ja vertailukelpoisten tilastotietojen tuottaminen ja levittäminen kahdenvälisen yhteistyön kannalta asiaankuuluvan talous-, sosiaali- ja ympäristöpolitiikan kuvaamista ja seuraamista varten.
2. Tätä varten sopimuspuolet kehittävät ja käyttävät yhdenmukaistettuja menetelmiä, määritelmiä ja luokituksia sekä yhteisiä ohjelmia ja menettelyitä, joilla järjestetään tilastotyö asianmukaisilla hallinnon tasoilla ja tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.
3. Sopimuspuolten tilastojen tuottamisessa on noudatettava puolueettomuutta, luotettavuutta, objektiivisuutta, tieteellistä riippumattomuutta, kustannustehokkuutta ja tilastosalaisuutta, eikä siitä saa aiheutua kohtuutonta rasitetta talouden toimijoille.

2 artikla

Tilastoalaa koskevat säädökset

Liitteessä A tarkoitettut säädökset, sellaisina kuin ne ovat mukautettuna tällä sopimuksella, sitovat sopimuspuolia.

3 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan yhteisön ja Sveitsin tilastokomitea (jäljempänä 'sekakomitea'), joka koostuu sopimuspuolten edustajista.

Sekakomitea vastaa tämän sopimuksen hallinnoinnista ja varmistaa sen asianmukaisen täytäntöönpanon. Tätä varten se laatii suosituksia ja tekee päätöksiä tässä sopimuksessa määrätyissä tapauksissa. Sekakomitea tekee ratkaisunsa yhteisellä sopimuksella. Sekakomitean tekemä päätös sitoo sopimuspuolia.

2. Sekakomitea ja 19 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyllä neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom perustettu tilasto-ohjelmakomitea järjestävät sopimuksen mukaiset tehtävänsä yhteisissä kokouksissa.
3. Sekakomitea vahvistaa päätöksellä työjärjestyksensä, johon sisältyvät muun muassa yksityiskohtaiset säännöt kokousten koollekutsumisesta, puheenjohtajan nimittämisestä ja tämän toimikauden määrittelemisestä.
4. Sekakomitea kokoontuu tarpeen mukaan. Kumpikin sopimuspuoli voi pyytää kokouksen koollekutsumista. Sekakomitea voi päättää perustaa alakomiteoita tai työryhmiä avustamaan tehtäviensä suorittamisessa.
5. Sopimuspuolet voivat koska tahansa ottaa jonkin kysymyksen esille sekakomiteassa.
6. Jokaisessa päätöksessä on ilmoitettava sen täytäntöönpanopäivä. Tarvittaessa päätökset toimitetaan sopimuspuolille ratifiointia tai hyväksymistä varten niiden omien menettelyiden mukaisesti, ja sopimuspuolet panevat ne täytäntöön omien sääntöjensä mukaisesti.

4 artikla

Uusi lainsäädäntö

1. Tällä sopimuksella ei rajoiteta sopimuspuolten oikeutta muuttaa yksipuolisesti sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia lainsäädäntönsä kohtia edellyttäen, että tämän sopimuksen määräyksiä noudatetaan.
2. Uuden lainsäädännön virallista hyväksymistä edeltävänä aikana sopimuspuolten on tiedotettava asiasta toisilleen ja neuvoteltava mahdollisimman tiiviisti. Toisen sopimuspuolen pyynnöstä asiasta voidaan keskustella alustavasti sekakomiteassa.

3. Kun sopimuspuoli on tehnyt muutoksen lainsäädäntöönsä, sen on ilmoitettava siitä toiselle sopimuspuolelle.
4. Sekakomitean tehtävänä on:
 - joko tehdä päätös liitteen A ja/tai liitteen B muuttamisesta tai ehdottaa tarvittaessa sopimuksen määräysten muuttamista niin, että niihin sisällytetään kyseiseen lainsäädäntöön tehdyt muutokset tarvittaessa vastavuoroisuutta noudattaen, tai
 - tehdä päätös, jonka mukaan kyseiseen lainsäädäntöön tehdyt muutokset ovat yhdenmukaisia tämän sopimuksen moitteettoman soveltamisen kanssa, tai
 - päättää muista toimenpiteistä, joilla pyritään turvaamaan tämän sopimuksen moitteeton soveltaminen.

5 artikla

Tilastoalan yhteistyö

1. Yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97 II luvussa tarkoitettu yhteisön tilasto-ohjelma, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksillä, muodostaa puitteet tilastotoimille, jotka Sveitsi toteuttaa kunkin ohjelman kattamien ajanjaksojen aikana. Kaikkia yhteisön tilasto-ohjelmaan kuuluvia keskeisiä aloja ja tilastoaiheita pidetään asiaankuuluvina yhteisön ja Sveitsin tilastoyhteistyön kannata, ja Sveitsi voi osallistua niihin täysimittaisesti.
2. Joka vuosi laaditaan erityinen yhteisön ja Sveitsin tilasto-ohjelma osana komission vuotuista työohjelmaa ja rinnakkain sen kanssa; komissio on laatinut työohjelman asianomaisesta yhteisön tilasto-ohjelmasta tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen mukaisesti. Jokainen yhteisön ja Sveitsin vuotuinen tilasto-ohjelma toimitetaan tarkasteltavaksi ja hyväksyttäväksi sekakomitealle. Siinä ilmoitetaan erityisesti ne ohjelman teemoihin kuuluvat toimet, jotka ovat asiaankuuluvia ja joilla on prioriteettiasema yhteisön ja Sveitsin tilastoyhteistyössä ohjelmakaudella.
3. Sveitsistä saadut tilastotiedot toimitetaan Eurostatille tallentamista, käsittelyä ja levitystä varten. Tätä varten Sveitsin kansallinen tilastotoimisto toimii tiiviissä yhteistyössä Eurostatin kanssa varmistaakseen, että Sveitsistä saadut tiedot toimitetaan asianmukaisesti ja levitetään eri käyttäjäryhmille tavanomaisten levityskanavien kautta osana yhteisön ja Sveitsin tilastoja.

Sveitsistä saatujen tilastotietojen käsittelyä säännellään yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 322/97.
4. Sekakomitea tarkastelee yhteisön ja Sveitsin tilastotoimien puitteissa saavutettua edistystä. Se arvioi erityisesti sitä, onko sopimuksen kolmeksi ensimmäiseksi soveltamisvuodeksi suunnitellut tavoitteet, prioriteetit ja toimet saavutettu. Se arvioi myös sitä, tuleeko liitteen A sisällössä riittävästi esiin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu relevanssin käsite.

6 artikla

Osallistuminen

1. Sveitsiin sijoittautuneet yritykset voivat osallistua Eurostatin hallinnoimiin yhteisön erityisohjelmiin samoin sopimusoikeuksin ja -velvoittein kuin yhteisöön sijoittautuneet yritykset. Sveitsiin sijoittautuneet yritykset eivät kuitenkaan voi saada mitään rahoitusta Eurostatilta.
2. Sveitsin kansalliset asiantuntijat voivat työskennellä Eurostatissa. Näiden asiantuntijoiden työskentelyyn Eurostatissa liittyvät kustannukset, kuten palkat, sosiaaliturvamaksut, eläkemaksut, päivä- ja matkarahat, kuuluvat kokonaisuudessaan Sveitsin maksettaviksi.
3. Euroopan unioniin sijoittautuneet yritykset voivat osallistua Sveitsin kansallisen tilastotoimiston hallinnoimiin erityisohjelmiin samoin sopimusoikeuksin ja -velvoittein kuin Sveitsiin sijoittautuneet yritykset.

7 artikla

Muut yhteistyömuodot

1. Sveitsin kansallisen tilastotoimiston ja Eurostatin välillä voidaan toteuttaa tilastoalaan liittyvää teknologian siirtoa keskinäisen sopimuksen perusteella.
2. Sopimuspuolet voivat vaihtaa kaikkia tilastoalaan liittyviä tietoja.
3. Sopimuspuolten tilastoyksiköt voivat harjoittaa henkilöstövaihtoa. Myös yhteisön jäsenvaltioiden tilastoyksiköt voivat harjoittaa henkilöstövaihtoa Sveitsin kanssa. Vaihtoja koskevista ehdoista sovitaan suoraan osallistuvien tilastoyksiköiden välillä.

8 artikla

Rahoitusehdot

1. Osallistumisestaan koituvien kaikkien kustannusten kattamiseksi Sveitsi osallistuu yhteisön tilasto-ohjelman rahoitukseen vuosittain sopimuksen voimaantulosta lähtien.
2. Sveitsin rahoitusosuutta koskevat säännöt vahvistetaan liitteessä B.

9 artikla

Syrjinnän kieltäminen

Kansallisuuteen perustuva syrjintä on kielletty tämän sopimuksen soveltamisalalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimukseen sisältyvien erityismääräysten soveltamista.

10 artikla

Velvoitteiden täyttäminen

Sopimuspuolten on toteutettava kaikki tarvittavat yleiset ja erityiset toimenpiteet varmistaakseen sopimuksesta aiheutuvien velvoitteiden täyttämisen ja pidättävät kaikista toimenpiteistä, jotka voisivat vaarantaa sopimuksen tavoitteiden saavuttamisen.

11 artikla

Liitteet

Liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

12 artikla

Alueet, joilla sopimusta sovelletaan

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta alueilla, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyin edellytyksin, ja toisaalta Sveitsin alueella.

13 artikla

Voimaantulo ja voimassaoloaika

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti. Sopimus tulee voimaan sen vuoden tammikuun ensimmäisenä päivänä, joka seuraa päivää, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen kirjallisesti tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.
2. Tämä sopimus tehdään aluksi viideksi vuodeksi. Jos sopimusta ei irtisanota kirjallisesti kuusi kuukautta ennen voimassaolon päättymistä, sopimus katsotaan uusituksi määräämättömäksi ajaksi.
3. Molemmat sopimuspuolet voivat päättää sopimuksen toimittamalla kirjallisen irtisanomisen toiselle sopimuspuolelle. Sopimuksen voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua päivästä, jona tämä ilmoitus on tehty.

14 artikla

Todistusvoimaiset tekstit

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, portugalil, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty [...] päivänä [...]kuuta [...].

Euroopan yhteisön puolesta

Sveitsin valaliiton puolesta

LIITE A

TILASTOALAN SÄÄDÖKSET

Alakohtainen mukauttaminen

1. Tässä liitteessä lueteltuihin säädöksiin sisältyvällä termillä 'jäsenvaltio' tarkoitetaan myös Sveitsiä sen lisäksi, mitä sillä tarkoitetaan asiaankuuluvissa Euroopan yhteisön säädöksissä.
2. Säännöksiä, jotka koskevat kyselyistä ja vastaavista toimista koituvien kustannusten maksamista, ei sovelleta tähän sopimukseen liittyvissä kysymyksissä.

Säädökset, joihin viitataan

Yritystoimintatilastot

- **397 R 0058:** Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 58/97, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, yritystoiminnan rakennetilastoista (EYVL L 14, 17.1.1997) sellaisena kuin se on muutettuna:
- **398 R 0410:** Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 410/98, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998 (EYVL L 52, 21.2.1998, s. 1)
- **32002 R 2056:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2056/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002 (EYVL L 317, 21.11.2002, s. 1)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Ensimmäiset viitevuodet, joilta Sveitsin on laadittava tilastoja, ovat seuraavat:
- liitteessä 1 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 11 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2002,
 - liitteessä 2 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 10 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2002 kaikkien vuosittaisten tilastojen osalta, kalenterivuosi 2003 joka toinen vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 20210–20310 osalta, kalenterivuosi 2002 joka kolmas vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 23110 osalta, kalenterivuosi 2004 joka neljäs vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 16135 osalta, kalenterivuosi 2003 joka neljäs vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 15420, 15441 ja 15442 osalta,
 - liitteessä 3 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 10 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2002 kaikkien vuosittaisten tilastojen osalta, kalenterivuosi 2002 pääryhmään 52 liittyvien joka viides vuosi toimitettavien ominaisuustietojen osalta, kalenterivuosi 2003 pääryhmään 51 liittyvien joka viides vuosi toimitettavien ominaisuustietojen osalta, kalenterivuosi 2005 pääryhmään 50 liittyvien joka viides vuosi toimitettavien ominaisuustietojen osalta,

- liitteessä 4 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 10 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2002 kaikkien vuosittaisten tilastojen osalta, kalenterivuosi 2003 joka toinen vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 20210–20310 osalta, kalenterivuosi 2002 joka neljäs vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 16131 ja 16132 osalta, kalenterivuosi 2003 joka kolmas vuosi toimitettavien ominaisuustietojen 23110, 23120, 15420, 15441 ja 15442 osalta,
 - liitteessä 5 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 9 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2002,
 - liitteessä 6 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 10 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2004,
 - liitteessä 7 oleva 5 jakso (Ensimmäinen viitevuosi) ja 10 jakso (Siirtymäkausi): kalenterivuosi 2003;
- (b) Sovellettaessa liitteitä 1–7 siirtymäkausi on enintään neljä vuotta tilastotietojen keruuta koskevista liitteiden 5 jaksossa esitetyistä ja a alakohdan mukaisesti muutetuista ensimmäisistä viitevuosista.
- (c) Liitteiden 1, 2, 3 ja 4 osalta Sveitsin ei tarvitse toimittaa a alakohdan mukaisesti muutettuja tietoja vuosilta 2002, 2003, 2004 ja 2005.
- (d) Liitteen 5 osalta Sveitsin ei tarvitse toimittaa a alakohdan mukaisesti muutettuja tietoja vuosilta 2002, 2003, 2004 ja 2005.
- (e) Liitteiden 6 ja 7 osalta Sveitsin ei tarvitse toimittaa a alakohdan mukaisesti muutettuja tietoja vuosilta 2003, 2004, 2005 ja 2006.
- (f) Sveitsiä ei sido asetuksessa vaadittu tietojen alueellinen erittely.
- (g) Sveitsin ei tarvitse toimittaa tietoja NACE REV 1:n 4-numerotasolla.
- (h) Sveitsin ei tarvitse toimittaa tässä asetuksessa vaadittuja tietoja toimialayksiköittäin.
- **398 R 2700:** Komission asetus (EY) N:o 2700/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, yritystoiminnan rakennetilastoja varten vahvistetuista ominaisuustietojen määritelmistä (EYVL L 344, 18.12.1998, s. 49), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32002 R 2056:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2056/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002 (EYVL L 317, 21.11.2002, s. 1)
 - **398 R 2701:** Komission asetus (EY) N:o 2701/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, yritystoiminnan rakennetilastoja varten tuotettavista tietosarjoista (EYVL L 344, 18.12.1998, s. 81), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32002 R 2056:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2056/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002 (EYVL L 317, 21.11.2002, s. 1)

- **398 R 2702:** Komission asetus (EY) N:o 2702/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, yritystoiminnan rakennetilastojen toimittamisessa noudatettavasta teknisestä muodosta (EYVL L 344, 18.12.1998, s. 102), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32002 R 2056:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2056/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002 (EYVL L 317, 21.11.2002, s. 1)
- **399 R 1618:** Komission asetus (EY) N:o 1618/1999, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1999, yritysten rakennetilastojen laadun arviointiperusteista (EYVL L 192, 24.7.1999, s. 11)
- **399 R 1225:** Komission asetus (EY) N:o 1225/1999, annettu 27 päivänä toukokuuta 1999, ominaisuustietojen määrittelmistä vakuutuspalvelutilastoja varten (EYVL L 154, 19.6.1999, s. 1)
- **399 R 1227:** Komission asetus (EY) N:o 1227/1999, annettu 28 päivänä toukokuuta 1999, vakuutuspalvelutilastojen toimittamisessa noudatettavasta teknisestä muodosta (EYVL L 154, 19.6.1999, s. 75)
- **399 R 1228:** Komission asetus (EY) N:o 1228/1999, annettu 28 päivänä toukokuuta 1999, vakuutuspalvelutilastoja varten tuotettavista tietosarjoista (EYVL L 154, 19.6.1999, s. 91)
- **398 R 1165:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1165/98, annettu 19 päivänä toukokuuta 1998, lyhyen aikavälin tilastoista (EYVL L 162, 5.6.1998, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:

Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Sveitsin on toimitettava tiedot vuoden 2007 ensimmäisestä vuosineljänneksestä lähtien.
- (b) Sveitsin ei tarvitse toimittaa tietoja NACE REV 1:n 4-numerotasolla.
- **32001 R 0586:** Komission asetus (EY) N:o 586/2001, annettu 26 päivänä maaliskuuta 2001 (EYVL L 86, 27.3.2001, s. 11)
- **32001 R 0588:** Komission asetus (EY) N:o 588/2001, annettu 26 päivänä maaliskuuta 2001, lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 täytäntöönpanosta muuttujien määrittelyn osalta (EYVL L 86, 27.3.2001, s. 18)
- **393 R 2186:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 2186/93, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1993, tilastointiin tarkoitettujen yritysrekisterien laatimisen yhteensovittamisesta yhteisössä (EYVL L 196, 5.8.1993, s. 1)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Sveitsin on pantava täytäntöön tämän asetuksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet 1 päivään tammikuuta 2006 mennessä.

(b) Sveitsiin ei sovelleta asetuksen liitteessä II olevaa I (k) kohtaa.

Liikenne- ja matkailutilastot

- **398 R 1172:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1172/98, annettu 25 päivänä toukokuuta 1998, maanteiden tavarankuljetusten tilastoista (EYVL L 163, 6.6.1998, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **399 R 2691:** Komission asetus (EY) N:o 2691/99, annettu 17 päivänä joulukuuta 1999 (EYVL L 326, 18.12.1999, s. 39)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on kerättävä tässä asetuksessa vaaditut tiedot viimeistään vuoden 2006 alusta lähtien.

- **32001 R 2163:** Komission asetus (EY) N:o 2163/2001, annettu 7 päivänä marraskuuta 2001, teknisistä menettelyistä maanteiden tavarankuljetuksia koskevien tilastojen toimittamista varten (EYVL L 291, 8.11.2001, s. 13)
- **32003 R 0006:** Komission asetus (EY) N:o 6/2003, annettu 30 päivänä joulukuuta 2002, maanteiden tavarankuljetuksia koskevien tilastotietojen levittämisestä (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 45)
- **32003 R 0091:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 91/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, rautatieliikenteen tilastoista (EYVL L 14, 21.1.2003, s. 1–15), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32003 R 1192:** Komission asetus (EY) N:o 1192/2003, annettu 3 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 167, 4.7.2003, s. 13)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on kerättävä tässä asetuksessa vaaditut tiedot viimeistään vuoden 2006 alusta lähtien.

- **380 L 1119:** Neuvoston direktiivi 80/1119/ETY, annettu 17 päivänä marraskuuta 1980, sisävesiväylien tavarankuljetusten tilastotiedoista (EYVL L 339, 15.12.1980, s. 30)
- **395 L 0064:** Neuvoston direktiivi 95/64/EY, annettu 8 päivänä joulukuuta 1995, tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksia koskevista tilastoista (EYVL L 320, 30.12.1995, s. 25), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **398 D 0385:** Komission päätös 98/385/EY, tehty 13 päivänä toukokuuta 1998 (EYVL L 174, 18.6.1998, s. 1)
 - **32000 D 0363:** Komission päätös 363/2000/EY, tehty 28 päivänä huhtikuuta 2000 (EYVL L 132, 5.6.2000, s. 1)
- **32001 D 0423:** Komission päätös, tehty 22 päivänä toukokuuta 2001, tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksia koskevista tilastoista annetun neuvoston direktiivin

95/64/EY nojalla kerättyjen tilastotietojen julkaisemisen tai levittämisen yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L, 7.6.2001, s. 41)

- **32003 R 0437:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 437/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista (EUVL L 66, 11.3.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32003 R 1358:** Komission asetus (EY) N:o 1358/2003, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 194, 1.8.2003, s. 9)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on kerättävä tässä asetuksessa vaaditut tiedot viimeistään vuoden 2006 alusta lähtien.

- **393 D 0704:** Neuvoston päätös 93/704/EY, tehty 30 päivänä marraskuuta 1993, tieliikenneonnettomuuksia koskevan yhteisön tietokannan perustamisesta (EYVL L 329, 30.12.1993, s. 63)
- **395 L 0057:** Neuvoston direktiivi 95/57/EY, annettu 23 päivänä marraskuuta 1995, matkailualaa koskevien tilastotietojen keräämisestä (EYVL L 291, 6.12.1995, s. 32)

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiivin säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on kerättävä tässä direktiivissä vaaditut tiedot viimeistään vuodesta 2007 lähtien.

- **399 D 0035:** Komission päätös 1999/35/EY, tehty 9 päivänä joulukuuta 1998, matkailualaa koskevien tilastotietojen keräämisestä annetun neuvoston direktiivin 95/57/EY täytäntöönpanomenettelyistä (EYVL L 9, 15.1.1999, s. 23)

Ulkomaankauppaa koskevat tilastot

- **395 R 1172:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1172/95, annettu 22 päivänä toukokuuta 1995, yhteisön ja sen jäsenmaiden tavara kauppaa kolmansien maiden kanssa koskevista tilastoista (EYVL L 118, 25.5.1995, s. 10), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **397 R 0476:** Neuvoston asetus (EY) N:o 476/97, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1997 (EYVL L 75, 15.3.1997, s. 1).
 - **398 R 0374:** Neuvoston asetus (EY) N:o 374/98, annettu 12 päivänä helmikuuta 1998 (EYVL L 48, 19.2.1998, s. 6)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Sveitsin tilastoalueen muodostaa tullialue.
- (b) Sveitsin ei tarvitse laatia tilastoja Sveitsin ja Liechtensteinin välisestä kaupasta.

- (c) Asetuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu koodista on ilmoitettava vähintään kuusi ensimmäistä numeroa.
 - (d) Asetuksen 10 artiklan 1 kohdan h ja j alakohtaa ei sovelleta.
 - (e) Asetuksen 10 artiklan 1 kohdan i alakohta: rajan ylittävän kuljetusvälineen kansallisuus on annettava vain maantieliikenteen osalta.
- **32000 R 1917:** Komission asetus (EY) N:o 1917/2000, annettu 7 päivänä syyskuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1172/95 soveltamissäännöksistä ulkomaankauppatilastojen osalta (EYVL L 229, 9.9.2000, s. 14), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32001 R 1669:** Komission asetus (EY) N:o 1669/2001, annettu 20 päivänä elokuuta 2001 (EYVL L 224, 21.8.2001, s. 3)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Asetuksen 6 artiklan 1 kohdassa olevaa viittausta asetukseen (EY) N:o 2454/96 ei sovelleta.
 - (b) Lisätään 7 artiklan 1 kohdan a alakohtaan luettelukohta seuraavasti:
”Sveitsin osalta ’alkuperämaalla’ tarkoitetaan maata, josta tavarat ovat peräisin kansallisten alkuperäsääntöjen mukaisesti”.
 - (c) Lisätään 9 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:
”Sveitsin osalta ’tullausarvo’ määritetään asiaa koskevien kansallisten sääntöjen mukaisesti.”
 - (d) Asetuksen 11 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.
 - (e) Asetuksen II osaston 2 lukua (16–19 artikla) ei sovelleta.
- **32002 R 1779:** Komission asetus (EY) N:o 1779/2002, annettu 4 päivänä lokakuuta 2002, yhteisön ulkomaankauppatilastojen ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastojen maa- ja alueluokituksista (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6)

Tilastoinnin periaatteet ja tilastosalaisuus

- **390 R 1588:** Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 1588/90, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1990, salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle (EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”11. EFTA-valtioiden tilastollisen neuvonantajan toimiston henkilöstö: Eurostatin tiloissa työskentelevä EFTA:n sihteeristö”.

(b) Korvataan 5 artiklan 1 kohdan toisessa virkkeessä sana ”Eurostatin” sanoilla ”Eurostatin ja EFTA-valtioiden tilastollisen neuvonantajan toimiston”.

(c) Lisätään 5 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”EFTA-valtioiden tilastollisen neuvonantajan toimiston Eurostatille toimittamat luottamukselliset tilastotiedot ovat myös kyseisen toimiston henkilöstön käytettävissä”.

(d) Tässä kohdin 6 artiklassa olevan termin ”Eurostat” katsotaan tarkoittavan myös EFTA-valtioiden tilastollisen neuvonantajan toimistoa.

- **397 R 0322:** Neuvoston asetus (EY) N:o 322/97, annettu 17 päivänä helmikuuta 1997, yhteisön tilastoista (EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1)
- **32002 R 0831:** Komission asetus (EY) N:o 831/2002, annettu 17 päivänä toukokuuta 2002, yhteisön tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97 täytäntöönpanosta tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien salassapidettävien tietojen käyttöoikeuden osalta (EYVL L 133, 18.5.2002, s. 7)

Väestö- ja sosiaalitilastot

- **376 R 0311:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 311/76, annettu 9 päivänä helmikuuta 1976, ulkomaisia työntekijöitä koskevien tilastojen laatimisesta (EYVL L 39, 14.2.1976, s. 1)
- **398 R 0577:** Neuvoston asetus (EY) N:o 577/98, annettu 9 päivänä maaliskuuta 1998, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä (EYVL L 77, 14.3.1998, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32002 R 1991:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1991/2002, annettu 8 päivänä lokakuuta 2002 (EYVL L 308, 9.11.2002, s. 1)
 - **32002 R 2104:** Komission asetus (EY) N:o 2104/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002 (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 14)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Sen estämättä, mitä asetuksen 1 artiklassa säädetään, Sveitsi voi toteuttaa vuosittaisen tutkimuksen vuoteen 2007 asti.
- (b) Sen estämättä, mitä asetuksen 2 artiklan 4 kohdassa säädetään, Sveitsin osalta otantayksikkö on yksityishenkilö ja kotitalouden muita jäseniä koskevat tiedot voivat sisältää vähintään 4 artiklan 1 kohdassa luetellut tekijät.
- **32000 R 1575:** Komission asetus (EY) N:o 1575/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämistä koskevan neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta vuodesta 2001 lähtien siirrettävien tietojen koodauksen osalta (EYVL L 181, 20.7.2000, s. 16)
- **32000 R 1897:** Komission asetus (EY) N:o 1897/2000, annettu 7 päivänä syyskuuta 2000, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun

neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta työttömyyden määritelmän osalta (EYVL L 228, 8.9.2000, s. 18)

- **32002 R 2104:** Komission asetus (EY) N:o 2104/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1575/2000 mukauttamisesta koulutusta koskevien muuttujien luettelon ja vuodesta 2003 lähtien toimitettavien kyseisiä muuttujia koskevien tietojen koodauksen osalta (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 14)
- **32003 R 0246:** Komission asetus (EY) N:o 246/2003, annettu 10 päivänä helmikuuta 2003, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 577/98 säädetyn työvoimaa koskevan otantatutkimuksen lisäkysymyksiä koskevasta vuosien 2004–2006 ohjelmasta (EUVL L 34, 11.2.2003, s. 3)
- **399 R 0530:** Neuvoston asetus (EY) N:o 530/1999, annettu 9 päivänä maaliskuuta 1999, ansioita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista (EYVL L 63, 12.3.1999, s. 6)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Sveitsin on kerättävä tässä asetuksessa vaaditut tiedot ensimmäisen kerran vuonna 2008 työvoimakustannusten tasoa ja koostumusta koskevien tilastojen osalta ja vuonna 2006 ansioiden rakennetta ja jakautumista koskevien tilastojen osalta.
 - (b) Sveitsi saa toimittaa 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 2 kohdan a alakohdassa vaaditut tiedot yritysten perusteella vuosilta 2006 ja 2008.
- **32000 R 0452:** Komission asetus (EY) N:o 452/2000, annettu 28 päivänä helmikuuta 2000, ansioita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 täytäntöönpanosta työvoimakustannustilastojen laadunarvioinnin osalta (EYVL L 55, 29.2.2000, s. 53)
 - **32000 R 1916:** Komission asetus (EY) N:o 1916/2000, annettu 8 päivänä syyskuuta 2000, ansioita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 täytäntöönpanosta ansioiden rakennetta koskevien tietojen määrittelyn ja toimittamisen osalta (EYVL L 229, 9.9.2000, s. 3)
 - **399 R 1726:** Komission asetus (EY) N:o 1726/1999, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999, ansioita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 täytäntöönpanosta työvoimakustannuksia koskevien tietojen määrittelyn ja toimittamisen osalta (EYVL L 203, 3.8.1999, s. 28)
 - **32002 R 0072:** Komission asetus (EY) N:o 72/2002, annettu 16 päivänä tammikuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 täytäntöönpanosta ansioita koskevien rakennetilastojen laadunarvioinnin osalta (EYVL L 15, 17.1.2002, s. 7)
 - **32003 R 0450:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 450/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, työvoimakustannusindeksistä (EUVL L 69, 13.3.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:

- **32003 R 1216:** Komission asetus (EY) No 1216/2003, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 169, 8.7.2003, s. 37)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on kerättävä tässä asetuksessa vaaditut tiedot ensimmäisen kerran vuoden 2007 alussa ja sen jälkeen jokaiselta vuosineljännekseltä.

- **32003 R 1177:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1177/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinololastoista (EU-SILC) (EUVL L 165, 3.7.2003, s. 1)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on kerättävä tässä asetuksessa vaaditut tiedot viimeistään vuodesta 2007 lähtien.

Taloustilastot

- **32003 R 1287:** Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1287/2003, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, markkinahintaisen bruttokansantulon yhdenmukaistamisesta ("BKTL-asetus") (EUVL L 181, 19.7.2003, s. 1)
- **395 R 2494:** Neuvoston asetus (EY) N:o 2494/95, annettu 23 päivänä lokakuuta 1995, yhdenmukaistetuista kuluttajahintaindeksistä (EYVL L 257, 27.10.1995, s. 1)

Sveitsin osalta asetusta sovelletaan kuluttajahintaindeksien yhdenmukaistamiseen kansainvälisiä vertailuja varten. Se ei koske yhdenmukaistettujen kuluttajahintaindeksien laskemista nimenomaisesti talous- ja rahaliiton tarpeisiin.

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Asetuksen 2 artiklan c alakohtaa sekä 8 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklassa esitettyjä viittauksia rahaliiton kuluttajahintaindeksiin ei sovelleta.
 - (b) Asetuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohtaa ei sovelleta.
 - (c) Asetuksen 5 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.
 - (d) Asetuksen 5 artiklan 3 kohdassa säädettyä velvoitetta kuulla Euroopan rahapoliittista instituuttia ei sovelleta.
 - (e) Sveitsin on toimitettava tässä asetuksessa vaaditut tiedot viimeistään tammikuun 2007 indeksistä lähtien.
- **396 R 1749:** Komission asetus (EY) N:o 1749/96, annettu 9 päivänä syyskuuta 1996, yhdenmukaistetuista kuluttajahintaindeksistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 toimeenpanon alkutoimenpiteistä (EYVL L 229, 10.9.1996, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **398 R 1687:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1687/98, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998 (EYVL L 214, 31.7.1998, s. 12)

- **398 R 1688:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1688/98, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998 (EYVL L 214, 31.7.1998, s. 23)
- **396 R 2214:** Komission asetus (EY) N:o 2214/96, annettu 20 päivänä marraskuuta 1996, yhdenmukaistetuista kuluttajahintaindekseistä: YKHI:en alaindeksien ilmoittaminen ja levittäminen (EYVL L 296, 21.11.1996, s. 8), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **399 R 1749:** Komission asetus (EY) N:o 1749/1999, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1999 (EYVL L 214, 13.8.1999, s. 1), sellaisena kuin se on oikaistuna (EYVL L 267, 15.10.1999, s. 59)
 - **399 R 1617:** Komission asetus (EY) N:o 1617/1999, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1998 (EYVL L 192, 24.7.1999, s. 9)
 - **32001 R 1920:** Komission asetus (EY) N:o 1920/2001, annettu 28 syyskuuta 2001 (EYVL L 261, 29.9.2001, s. 46), sellaisena kuin se on oikaistuna (EYVL L 295, 13.11.2001, s. 34)
- **396 R 2223:** Neuvoston asetus (EY) N:o 2223/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä yhteisössä (EYVL L 310, 30.11.1996, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **398 R 0448:** Neuvoston asetus (EY) N:o 448/98, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998 (EYVL L 58, 27.2.1998, s. 1)
 - **32000 R 1500:** Komission asetus (EY) N:o 1500/2000, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2000 (EYVL L 172, 12.7.2000, s. 3)
 - **32000 R 2516:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2516/2000, annettu 7 päivänä marraskuuta 2000 (EYVL L 290, 17.11.2000, s. 1)
 - **32001 R 0995:** Komission asetus (EY) N:o 995/2001, annettu 22 päivänä toukokuuta 2001 (EYVL L 139, 23.5.2001, s. 3)
 - **32001 R 2558:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2558/2001, annettu 3 päivänä joulukuuta 2001 (EYVL L 344, 28.12.2001, s. 1–4)
 - **32002 R 0113:** Komission asetus (EY) N:o 113/2002, annettu 23 päivänä tammikuuta 2002 (EYVL L 21, 24.1.2002, s. 3)
 - **32002 R 1889:** Komission asetus (EY) N:o 1889/2002, annettu 23 päivänä lokakuuta 2002 (EYVL L 286, 24.10.2002, s. 1)
 - **32003 R 1267:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1267/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003 (EYVL L 180, 18.7.2003, s. 1)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Sveitsi saa kerätä tietoja institutionaalisten yksiköiden perusteella, kun asetuksen säännöksissä viitataan toimialaan.
- (b) Sveitsiä ei sido asetuksessa vaadittu tietojen alueellinen erittely.
- (c) Sveitsiä ei sido asetuksessa vaadittu palveluiden viennin ja tuonnin jaottelu EU-maiden ja kolmansien maiden perusteella.
- (d) Sveitsin on pantava täytäntöön välillisten rahoituspalveluiden (FISIM) kohdentamiseksi tarvittavat toimenpiteet viimeistään vuodesta 2006 lähtien.
- (e) Lisätään liitteessä B ”EKT 95 -kyselylomakkeen taulukoiden toimittamiseen liittyvät poikkeukset maittain” olevan 15 kohdan (Islanti) jälkeen kohta seuraavasti:

”16. SVEITSI

16.1 Taulukkoja koskevat poikkeukset

Taulukko N:o	Taulukko	Poikkeukset	Voimassa
1	Pääaggregaatit, vuosittaiset ja neljännesvuosittaiset	Toimitetaan vuodesta 1990 lähtien	
2	Julkisyhteisöjen pääaggregaatit	Viive: t+8 kuukautta Mittausjakso: Vuosi Toimitetaan vuodesta 1990 lähtien	Rajoittamaton Rajoittamaton
3	Toimialoittaiset taulukot	Toimitetaan vuodesta 1990 lähtien	
4	Vienti ja tuonti EU-maiden/kolmansien maiden kanssa	Toimitetaan vuodesta 1998 lähtien	
5	Kotitalouksien kulutusmenot käyttötarkoituksen mukaan	Toimitetaan vuodesta 1990 lähtien	
6	Rahoitustilit sektoreittain	Toimitetaan vuodesta 1998 lähtien	Vuoteen 2006 asti
7	Rahoitusvarojen ja -velkojen taseet	Toimitetaan vuodesta 1998 lähtien	Vuoteen 2006 asti
8	Sektoreittaiset muut kuin rahoitustilit	Viive: t+18 kuukautta Toimitetaan vuodesta 1990 lähtien	Rajoittamaton
9	Verotulojen erittelyt saajasektoreittain	Viive: t+18 kuukautta Toimitetaan vuodesta 1998 lähtien	Rajoittamaton
10	Toimialoittaiset aluetaulukot, NUTS II, A17	Ei alueellista jakoa	
11	Julkiset menot tehtävittäin	Toimitetaan vuodesta 2005 lähtien Ei takautuvia laskelmia	Vuoteen 2007 asti
12	Toimialoittaiset aluetaulukot, NUTS III, A3	Ei alueellista jakoa	
13	Kotitalouksien alueittaiset tilit, NUTS II	Ei alueellista jakoa	
14-22	Tätä asetusta koskevan poikkeuksen mukaisesti Sveitsin ei tarvitse toimittaa tietoja taulukkoja 14–22 varten.		

- **398 D 0715:** Komission päätös 98/715/EY, tehty 30 päivänä marraskuuta 1998, Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä yhteisössä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96 liitteen A selventämisestä hintojen ja volyymien mittausta koskevien periaatteiden osalta (EYVL L 340, 16.12.1998, s. 33)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Asetuksen 3 artiklaa (menetelmien luokitus tuotteittain) ei sovelleta Sveitsiin.

- **397 D 0178:** Komission päätös 97/178/EY, Euratom, tehty 10 päivänä helmikuuta 1997, menettelytapojen määrittämisestä siirryttäessä Euroopan koottujen tilien

järjestelmästä (EKT:n toinen painos) Euroopan kansantalouden tilinpidon ja aluetilinpidon järjestelmään (EKT 1995) (EYVL L 75, 15.3.1997, s. 44)

- **397 R 2454:** Komission asetus (EY) N:o 2454/97, annettu 10 päivänä joulukuuta 1997, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 soveltamisen tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistettujen kuluttajahintaindeksien (YKHI) painotusten laadun vähimmäisstandardeista (EYVL L 340, 11.12.1997, s. 24)
- **398 R 2646:** Komission asetus (EY) N:o 2646/98, annettu 9 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistetun kuluttajahintaindeksin tariffien käsittelyyn liittyvien vähimmäisstandardien osalta (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 30).
- **399 R 1617:** Komission asetus (EY) N:o 1617/1999, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1999, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 yksityiskohtaisista täytäntöönpanosäännöistä yhdenmukaistetussa kuluttajahintaindeksissä suoritettavan vakuutuksen käsittelyn vähimmäisvaatimusten osalta ja asetuksen (EY) N:o 2214/96 muuttamisesta (EYVL L 192, 24.7.1999, s. 9)
- **399 R 2166:** Neuvoston asetus (EY) N:o 2166/1999, annettu 8 päivänä lokakuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 2494/95 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä terveyden, koulutuksen ja sosiaalisen suojelun alaan kuuluvien tuotteiden yhdenmukaistetussa kuluttajahintaindeksissä suoritettavan käsittelyn vähimmäisvaatimusten osalta (EYVL L 266, 14.10.1999, s. 1)
- **399 D 0622:** Komission päätös 1999/622/EY, Euratom, tehty 8 päivänä syyskuuta 1999, arvonlisäveron palautuksista verovelvollisuuden ulkopuolella oleville yksiköille ja verovelvollisille yksiköille niiden arvonlisäverosta vapautetun toiminnan osalta markkinahintaisen bruttokansantuotteen muodostamisen yhdenmukaistamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/130/ETY, Euratom panemiseksi täytäntöön (EYVL L 245, 17.9.1999, s. 51)
- **32000 R 2601:** Komission asetus (EY) N:o 2601/2000, annettu 17 päivänä marraskuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ostajan hintojen yhdenmukaistettuun kuluttajahintaindeksiin sisällyttämisen ajankohdan osalta (EYVL L 300, 29.11.2000, s. 16)
- **32000 R 2602:** Komission asetus (EY) N:o 2602/2000, annettu 17 päivänä marraskuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistetussa kuluttajahintaindeksissä suoritettavan hinnanalennusten käsittelyn vähimmäisvaatimusten osalta (EYVL L 300, 29.11.2000, s. 16), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32001 R 1921:** Komission asetus (EY) N:o 1921/2001, annettu 28 päivänä syyskuuta 2001 (EYVL L 261, 29.9.2001, s. 49), sellaisena kuin se on oikaistuna (EYVL L 295, 13.11.2001, s. 34)
- **32001 R 1920:** Komission asetus (EY) N:o 1920/2001, annettu 28 päivänä syyskuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä prosentuaalisten palvelumaksujen käsittelyn

vähimmäisvaatimusten osalta yhdenmukaistetussa kuluttajahintaindeksissä ja asetuksen (EY) N:o 2214/96 muuttamisesta (EYVL L 261, 29.9.2001, s. 46), sellaisena kuin se on oikaistuna (EYVL L 295, 13.11.2001, s. 34)

- **32001 R 1921:** Komission asetus (EY) N:o 1921/2001, annettu 28 päivänä syyskuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistettujen kuluttajahintaindeksien tarkistusta koskevien vähimmäisvaatimusten osalta ja asetuksen (EY) N:o 2602/2000 muuttamisesta (EYVL L 261, 29.9.2001, s. 49), sellaisena kuin se on oikaistuna (EYVL L 295, 13.11.2001, s. 34)

Nimikkeistöt

- **390 R 3037:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **393 R 0761:** Komission asetus (EY) N:o 761/93, annettu 24 päivänä maaliskuuta 1993 (EYVL L 83, 3.4.1993, s. 1)
 - **32002 R 0029:** Komission asetus (EY) N:o 29/2002, annettu 19 päivänä joulukuuta 2001 (EYVL L 6, 10.1.2002, s. 3)
- **393 R 0696:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 696/93, annettu 15 päivänä maaliskuuta 1993, tilastoyksiköistä yhteisön tuotantojärjestelmän havainnointia ja analyysiä varten (EYVL L 76, 30.3.1993, s. 1)
- **393 R 3696:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 3696/93, annettu 29 päivänä lokakuuta 1993, Euroopan talousyhteisön tilastollisesta toimialoittaisesta tuoteluokituksesta (CPA) (EYVL L 342, 31.12.1993, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **398 R 1232:** Komission asetus (EY) N:o 1232/98, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1998 (EYVL L 177, 22.6.1998, s. 1)
 - **32002 R 0204:** Komission asetus (EY) N:o 204/2002, annettu 19 päivänä joulukuuta 2001 (EYVL L 36, 6.2.2002, s. 1)
- **32003 R 1059:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1059/2003, annettu 26 päivänä toukokuuta 2003, yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) (EUVL L 154, 21.6.2003, s. 1)

Maataloustilastot

- **396 L 0016:** Neuvoston direktiivi 96/16/EY, annettu 19 päivänä maaliskuuta 1996, maitoa ja maitovalmisteita koskevien tilastotietojen keruusta (EYVL L 78, 28.3.1996, s. 27)

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiivin säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Sveitsiä ei sido direktiivissä vaadittu tietojen alueellinen erittely.

- **397 D 0080:** 97/80/EY: Komission päätös, tehty 18 päivänä joulukuuta 1996, neuvoston direktiivin 96/16/EY soveltamissäännöksistä maitoa ja maitovalmisteita koskevien tilastotietojen keruussa (EYVL L 24, 25.1.1997, s. 26), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - 398 D 0582: Neuvoston päätös 98/582/EY, tehty 6 päivänä lokakuuta 1998 (EYVL L 281, 17.10.1998, s. 36)
- **388 R 0571:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 571/88, annettu 29 päivänä helmikuuta 1988, maatalojen rakennetta vuosien 1988 ja 1997 välillä koskevien yhteisön tilastotietojen keruun järjestämisestä (EYVL L 56, 2.3.1988, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **396 R 2467:** Neuvoston asetus (EY) N:o 2467/96, annettu 17 päivänä joulukuuta 1996 (EYVL L 335, 24.12.1996, s. 3).
 - **32002 R 143:** Komission asetus (EY) N:o 143/2002, annettu 24 päivänä tammikuuta 2002 (EYVL L 24, 26.1.2002, s. 16)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- (a) Asetuksen 4 artiklan tekstiä, joka alkaa sanoilla ”ja seuraavanlaisia, mikäli ne ovat tärkeitä paikallisesti” ja päättyy sanoilla ”maatalouden erityistyyppit, joita tarkoitetaan samassa päätöksessä”, ei sovelleta.
 - (b) Asetuksen 6 artiklan toisessa kohdassa oleva teksti ”päätöksessä 85/377/ETY tarkoitettu standardibruttomarginaalista (SBM)” korvataan seuraavasti:
 ”päätöksessä 85/377/ETY tarkoitettu standardibruttomarginaalista (SBM) tai koko maataloustuotannon arvosta”.
 - (c) Asetuksen 10, 12 ja 13 artiklaa ja liitettä II ei sovelleta.
 - (d) Asetuksen 6, 7, 8 ja 9 artiklassa ja liitteessä I tarkoitettua luokittelua ei sovelleta Sveitsiin; Sveitsin on kuitenkin toimitettava lisätiedot, joita tarvitaan luokittelun mukaisen uudelleenluokittelun tekemiseen.
 - (e) Sen estämättä, mitä asetuksessa säädetään, Sveitsi saa tehdä kyselyn toukokuussa ja toimittaa tiedot viimeistään 18 kuukautta sen jälkeen.
- **390 R 0837:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 837/90, annettu 26 päivänä maaliskuuta 1990, jäsenvaltioiden toimitettavista viljantuotantoa koskevista tilastotiedoista (EYVL L 88, 3.4.1990, s. 1)
 - **393 R 0959:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 959/93, annettu 5 päivänä huhtikuuta 1993, jäsenvaltioiden toimittamista muita kasvituotteita kuin viljoja koskevista tilastotiedoista (EYVL L 98, 24.4.1993, s. 1)
 - **32003 R 0296:** Komission asetus (EY) N:o 296/2003, annettu 17 päivänä helmikuuta 2003 (EUVL L 43, 18.2.2003, s. 18)

Kalataloustilastot

- **391 R 1382:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 1382/91, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, kalastustuotteiden mairintuontia jäsenvaltioissa koskevien tietojen toimittamisesta (EYVL L 133, 28.5.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **393 R 2104:** Komission asetus (ETY) N:o 2104/93, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1993 (EYVL L 191, 31.7.1997, s. 1)
- **391 R 3880:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 3880/91, annettu 17 päivänä joulukuuta 1991, Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta (EYVL L 365, 31.12.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32001 R 1637:** Komission asetus (EY) N:o 1637/2001, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2001 (EYVL L 222, 17.8.2001, s. 20)
- **393 R 2018:** Neuvoston asetus (ETY) N:o 2018/93, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1993, Luoteis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä ja kalastustoimia koskevien tilastojen toimittamisesta (EYVL L 186, 28.7.1993, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32001 R 1636:** Komission asetus (EY) N:o 1636/2001, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2001 (EYVL L 222, 17.8.2001, s. 1)
- **395 R 2597:** Neuvoston asetus (EY) N:o 2597/95, annettu 23 päivänä lokakuuta 1995, muualla kuin Pohjois-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden nimellissaaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta (EYVL L 270, 13.11.1995, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna:
 - **32001 R 1638:** Komission asetus (EY) N:o 1638/2001, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2001 (EYVL L 222, 17.8.2001, s. 29)
- **396 R 0788:** Neuvoston asetus (EY) N:o 788/96, annettu 22 päivänä huhtikuuta 1996, jäsenvaltioiden vesiviljelytuotantoa koskevien tilastojen toimittamisesta (EYVL L 108, 1.5.1996, s. 1)

Energiatilastot

- **390 L 0377:** Neuvoston direktiivi 90/377/ETY, annettu 29 päivänä kesäkuuta 1990, yhteisön menettelyn toteuttamiseksi kaasusta ja sähköstä teollisilta käyttäjiltä perittävien hintojen avoimuuden takaamiseksi (EYVL L 185, 17.7.1990, s. 16)

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Sveitsin on pantava täytäntöön tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet 1 päivästä tammikuuta 2006.

LIITE B

SOPIMUKSEN 8 ARTIKLASSA TARKOITETTUA SVEITSIN RAHOITUSOSUUTTA KOSKEVAT RAHOITUSSÄÄNNÖT

1. Rahoitusosuuden_määrittäminen
 - 1.1 Sveitsi osallistuu vuosittain yhteisön tilasto-ohjelman rahoitukseen.
 - 1.2 Rahoitusosuus perustuu kolmeen tekijään:
 - Eurostatin kokonaiskustannukset [**Cost**]
 - Euroopan unionin jäsenvaltioiden lukumäärä [**# Members**]
 - tilasto-ohjelman osuus, johon Sveitsin on määrä osallistua [**prop**]
 - 1.3 Rahoitusosuus lasketaan seuraavasti:
$$[\mathbf{Cost}] * [\mathbf{prop}] / [\mathbf{\# Members}]$$
 - 1.4 Tekijät määritellään seuraavasti:
 - 1.4.1 Eurostatin kokonaiskustannukset ovat yhteisön talousarvion tilastotietojen toimintalohkossa (osasto 29) toimintoperusteisen budjetoinnin mukaisesti esitetyt maksusitoumusmäärärahat. Tähän sisältyvät hallinto- ja tukimenot tilastotietojen toimintalohkossa (työssä olevaan henkilöstöön, ulkoiseen henkilöstöön sekä muuhun hallintoon liittyvät kustannukset, rakennuksiin liittyvät kustannukset sekä toimintaan liittyvät tukimenot) ja tilastotietojen tuottamiseen liittyvä rahoitustuki. [**Cost**]
 - 1.4.2 Jäsenvaltioiden lukumäärä on Euroopan unionin jäsenvaltioiden lukumäärä kyseisen vuoden 1 päivänä tammikuuta. [**# Members**]
 - 1.4.3 Tilasto-ohjelman osuus, johon Sveitsin on määrä osallistua, on Eurostatin arvioima osuus Euroopan yhteisön talousarvion momentin 29 02 01 tai sitä seuraavan momentin perusteella komission vuotuisen tilasto-ohjelman niille moduuleille varatuista määrärahoista, joihin Sveitsi osallistuu, jaettuna momentille 29 02 01 tai sitä seuraavalle momentille varatuilla kaikilla määrärahoilla. [**prop**]
 - 1.5 Alustava laskelma rahoitusosuudesta tehdään välittömästi, kun Euroopan unionin alustava talousarvioesitys kyseiselle vuodelle on hyväksytty. Lopullinen laskelma tehdään välittömästi, kun kyseisen vuoden talousarvio on hyväksytty.
2. Maksuehdot
 - 2.1 Komissio esittää viimeistään kunkin varainhoitovuoden 15 päivänä maaliskuuta ja 15 päivänä kesäkuuta Sveitsille rahoituspyynnön, joka vastaa sen tämän sopimuksen mukaista rahoitusosuutta. Nämä rahoituspyynnöt koskevat seuraavien määrien maksamista:

kuusi kahdestoistaosaa Sveitsin rahoitusosuudesta viimeistään 20 päivänä huhtikuuta,

kuusi kahdestoistaosaa Sveitsin rahoitusosuudesta viimeistään 15 päivänä heinäkuuta.

2.2 Sveitsin rahoitusosuus ilmaistaan ja maksetaan euroina.

2.3 Sveitsi suorittaa tämän sopimuksen mukaisen rahoitusosuutensa edellä 2.1 kohdassa esitetyn aikataulun mukaisesti. Maksun viivästymisestä maksetaan korkoa, joka vastaa Teleraten sivulla 248 maksupäivänä euroina esitettyä yhden kuukauden pankkien välistä korkoa (EURIBOR). Tätä tasoa korotetaan 1,5 % kunkin viivästyskuukauden osalta. Korotettua korkoa sovelletaan koko viivästyskauteen. Korkoa peritään kuitenkin vasta silloin, kun rahoitusosuus maksetaan yli kolmekymmentä päivää 2.1 kohdassa mainittujen suunniteltujen maksupäivämäärien jälkeen.

2.4 Komissio ei korvaa tämän sopimuksen mukaisesti koolle kutsumiinsa kokouksiin osallistuvien Sveitsin edustajien ja asiantuntijoiden kustannuksia. Kuten 6 artiklan 2 kohdassa todetaan, Sveitsi vastaa kansallisten virkamiestensä lähettämisestä Eurostatiin koituvista kaikista kustannuksista.

Sveitsi voi vähentää rahoitusosuudestaan Eurostatiin lähetettyjen kansallisten asiantuntijoiden kustannukset Eurostatin ja Sveitsin kansallisen tilastotoimiston välisen sopimuksen mukaisesti. Kustakin virkamiehestä vähennetty enimmäismäärä ei saa ylittää ETA:n EFTA-valtioista Eurostatiin lähetetyistä virkamiehistä ETA-sopimuksen mukaisesti vähennettävää enimmäismäärää. Määrästä sovitaan vuosittain.

2.5 Sveitsin suorittamia maksuja pidetään talousarviotulona, ja ne merkitään kuuluviksi Euroopan yhteisön yleisen talousarvion tulotaulukon vastaavaan budjettikohtaan. Määrärahojen hallinnoinnissa noudatetaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta.

3. Toteuttamista koskevat edellytykset

3.1 Tämän sopimuksen 8 artiklan mukainen Sveitsin maksuosuus pysyy yleensä muuttumattomana kyseisen varainhoitovuoden ajan.

3.2 Komissio pyrkii kunkin varainhoitovuoden (n) tilinpäätöksen yhteydessä tulostilejä vahvistaessaan tasaamaan Sveitsin osuuden osalta tilejä ottamalla huomioon varainhoitovuoden aikana siirtojen, peruutusten, määrärahasiirtojen tai korjaavien ja täydentävien talousarvioiden muodossa tapahtuneet muutokset. Tasaaminen tehdään seuraavan vuoden (n+2) talousarvioita vahvistettaessa, ja se pitäisi ottaa huomioon rahoituspyynnössä.

4. Tietoja
 - 4.1 Edeltävään varainhoitovuoteen (n) liittyvät Eurostatin toiminnallisia ja hallinnollisia rahoitusvelvoitteita vastaavat määrärahalaskelmat laaditaan ja toimitetaan Sveitsille tiedoksi viimeistään kunkin varainhoitovuoden (n+1) toukokuun 31 päivänä komission tulostilin muodossa.
 - 4.2 Komissio toimittaa Sveitsille tiedoksi kaikki muut yleiset Eurostatia koskevat rahoitustiedot, jotka on toimitettu ETA:n EFTA-valtioille.

Päätösasiakirja

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat

EUROOPAN YHTEISÖÄ

sekä

SVEITSIN VALALIITTOA

ja jotka ovat kokoontuneet [...] päivänä [...]kuuta [...] allekirjoittamaan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen yhteistyösopimuksen tilastoalalla, ovat ottaneet huomioon tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan neuvoston julistuksen Sveitsin osallistumisesta komiteoiden toimintaan.

Tehty [place] [...] päivänä [...]kuuta [...].

Euroopan yhteisön puolesta

Sveitsin valaliiton puolesta

Neuvoston julistus

Sveitsin osallistumisesta komiteoiden toimintaan

Neuvosto hyväksyy sen, että Sveitsin edustajat osallistuvat tämän sopimuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin ohjelmiin ja toimiin liittyvän yhteistyön alusta lähtien täysimittaisesti mutta ilman äänestys-oikeutta Euroopan yhteisöjen komissiota näiden ohjelmien ja toimien hallinnossa avustavien komiteoiden ja muiden elinten toimintaan Sveitsiä koskevien asioiden osalta.

Kun kyseessä ovat muut komiteat, jotka käsittelevät sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia aloja, joilla Sveitsi on hyväksynyt yhteisön lainsäädäntöä tai vastaavia toimenpiteitä, komissio kuulee Sveitsin asiantuntijoita ETA-sopimuksen 100 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.